

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00055741/ 00055742/08.07

hama®

D I G I T A L

**Kartenleser mit
MP3-Player**

CardReader with MP3 Player

Lecteur de cartes et lecteur MP3

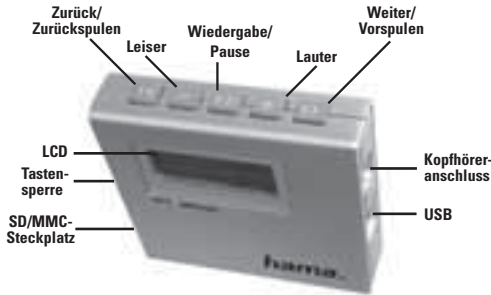
00055741

00055742

ⓓ Bedienungsanleitung

Leistungsmerkmale:

- Unterstützt die Dateiformate FAT 12/16/32
- MP3-Player (MPEG 1 Layer 3)
- Einzelbatterie (AAA)
- Unterstützt SD/MMC-Speicherkarten mit bis zu 2 GB



Funktionen des MP3-Players

Taste	Bedienung	Statusanzeige
Wiedergabe	Einmal auf die Taste „Wiedergabe/Pause“ drücken	▶
Pause	Einmal auf die Taste „Wiedergabe/Pause“ drücken	⏸
Weiter	Einmal auf die Taste „Weiter/Vorspulen“ drücken	▶▶
Vorspulen	Taste „Weiter/Vorspulen“ gedrückt halten	▶▶▶
Zurück	Einmal auf die Taste „Zurück/Zurückspulen“ drücken	◀◀
Zurückspulen	Taste „Zurück/Zurückspulen“ gedrückt halten	◀◀◀
Leiser	Taste „-“ gedrückt halten	🔊 10
Lauter	Taste „+“ gedrückt halten	🔊 10

Funktionsübersicht und Bedienungsanleitung

Einschalten und Wiedergeben

Halten Sie die Taste „Wiedergabe/Pause“ drei Sekunden lang gedrückt. Daraufhin werden im LCD-Display nacheinander die Meldungen „HELLO“ und „SCAN“ angezeigt (siehe unten). Der Einschaltvorgang ist beendet, wenn alle Meldungen angezeigt wurden. Beim Wechseln in den Musikabspielmodus startet die Musikwiedergabe automatisch.

Meldung „HELLO“ wird angezeigt



Meldung „SCAN“ wird angezeigt



Wechsel in den Musikabspielmodus und automatische Musikwiedergabe (Einschaltvorgang erfolgreich)



Wiedergabe und Pause

Um die Wiedergabe zu starten bzw. anzuhalten, drücken Sie die Taste „Wiedergabe/Pause“.

Ausschalten

Halten Sie die Taste „Wiedergabe/Pause“ drei Sekunden lang gedrückt, bis im LCD-Display die Meldung „OFF“ angezeigt wird. Der Ausschaltvorgang ist damit beendet.

Meldung „OFF“ wird angezeigt



Batterieladezustand:

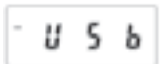
Niedriger Batterieladezustand: Bei zu niedrigem Batterieladezustand wird in der rechten oberen Ecke des LCD-Displays ein Warnsymbol angezeigt.



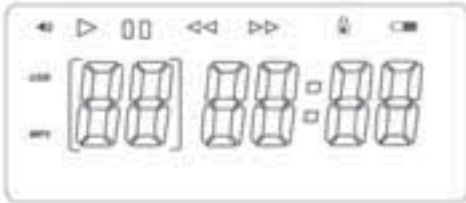
USB-Modus:

So wechseln Sie in den „USB-Modus“: Stellen Sie eine Verbindung zwischen dem USB-Anschluss des Players und dem USB-Anschluss des Computers her. Die Verbindung ist hergestellt, wenn im LCD-Display die Meldung „USB“ angezeigt wird. Unter „Arbeitsplatz“ wird außerdem ein Symbol für den Wechseldatenträger angezeigt.

Meldung „USB“ wird angezeigt



LCD-Display



Hinweise:

1. Stecken Sie zuallererst die Flash-Karte in das Gerät. Nach dem Einschalten erkennt der Player die Speicherkarte automatisch. Sollte die Karte nicht erkannt werden, wird im LCD-Display die Meldung „---“ angezeigt. Stellen Sie in diesem Fall sicher, dass die Karte richtig eingesteckt und unbeschädigt ist und dass sich MP3-Dateien auf der Speicherkarte befinden.
2. Bei vorliegendem Kartenfehler schaltet sich der Player nach 30 Sekunden automatisch aus.
3. Der Player schaltet sich bei zu niedrigem Batterieladestatus automatisch aus (Batteriespannung kleiner als 1,2 V). In diesem Fall ist eine neue Batterie in den Player einzusetzen.
4. Beim manuellen oder automatischen (z. B. bei zu niedrigem Batterieladestatus) Ausschalten des Players werden die aktuelle Wiedergabeliste und der Lautstärkepegel automatisch gespeichert.
5. Nach dem Aktivieren der Tastensperre werden alle Funktionstasten (einschl. „Wiedergabe/Pause“) deaktiviert.

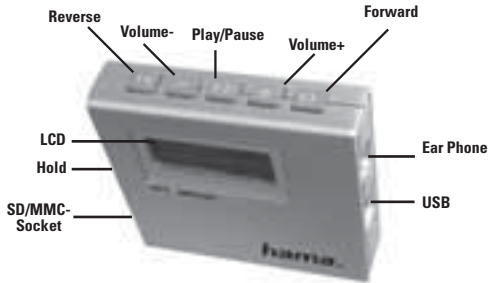
Symbol „Tastensperre“ wird angezeigt



6. Schalten Sie den Player erst aus, bevor Sie die Speicherkarte entnehmen.
7. Stellen Sie vor dem Trennen der USB-Verbindung stets sicher, dass der momentane Datentransfer vollständig abgeschlossen ist.
8. Verwenden Sie ausschließlich Batterien der für den Player vorgesehenen Batteriesorte.
9. Wenn der Player nicht eingeschaltet werden kann, überprüfen Sie die Batterie.
10. Elektrostatische Entladungen können Fehlfunktionen des Players verursachen. In einem solchen Fall muss möglicherweise die Batterie erneut eingelegt oder die USB-Verbindung erneut hergestellt werden.

Features:

- FAT 12/16/32 file formats are supported.
- MP3 Player (MPEG 1 Layer 3).
- One AAA battery.
- Up to 2 GByte of SD/MMC memory card is supported.



Functions and Operating Instructions:

Turn on and Play

Press **Play/Pause** key for 3 seconds. First, the LCD will display and flash **"HELLO"** message and then will display **"SCAN"** message as shown below. The power-on process is finished after all the messages disappear and by entering music mode, music will play automatically.

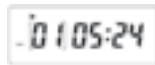
Shows **"HELLO"** message.



Shows **"SCAN"** message.



Already entered music mode and automatic play the music (Power on successful).



Play and Pause

Press **"Play"** button and **"Pause"** alternately

MP3 player operations

Function	Buttons operation	Status indicator
Play	Press play once	▶
Pause	Press pause once	
Forward	Press forward once	▶▶
Flash Forward	Press and hold forward	▶▶▶
Reverse	Press reverse once	◀◀
Flash Reverse	Press and hold reverse	◀◀◀
Volume-	Press and hold "-"	◀▶ 10
Volume+	Press and hold "+"	▶▶ 10

Turn off

Press **Play/Pause** key for 3 seconds, the LCD displays **"OFF"** message as shown below. The power off process is finished at this moment in time.

Shows **"OFF"** message.



Low-battery:

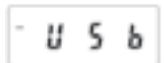
In low-battery status, the warning icon appears on the top-right corner of LCD.



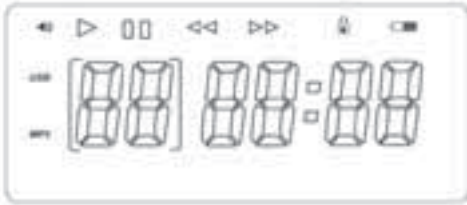
USB mode:

To enter **"USB mode"**: Plug in the USB port to the USB socket of PC, LCD shows **"USB"** message and start the connection with PC. The mobile disk icon will appear in **"My Computer"** folder.

Shows **"USB"** message.



LCD Display:



Notes:

1. Please insert the flash card first. After power on, the player will auto-detect the memory card. If any exception found, it shows the ("---") message on LCD. Then you have to check if either you didn't insert the memory card, or maybe the memory card is broken and/or there are no mp3 files on the memory card.
2. The player will auto shut-down after 30 seconds when any exception is found as stated above.
3. The player will power off while in low-battery status (the battery voltage is below 1.2V). Please replace the fresh batteries.
4. The system will save the present music file list and the volume status automatically during the normal power off or low-battery power off.
5. After pressing the "Hold" key, all function keys would be disabled including Play/Pause key.

Shows "Lock key" icon.

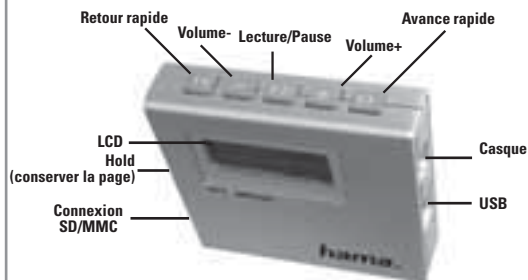


6. Please power off before pulling the memory card out.
7. Please make sure the file transferring is completely finished before pulling the USB cable out.
8. Please make sure the battery in the right type.
9. Please check the battery if the player cannot be powered on.
10. The electrostatic discharge may cause the malfunction of the player. That is why re-inserting the battery or plugging the USB cable again may be required.

F Mode d'emploi

Caractéristiques :

- Le lecteur supporte les fichiers de formats FAT 12/16/32.
- Lecteur MP3 (MPEG 1 Layer 3).
- Une pile LR3/AAA.
- Le lecteur supporte une carte mémoire SD/MMC pouvant atteindre 2 GByte.



Fonctions et instructions de fonctionnement :

Mise sous tension et lecture

Appuyez sur la touche **Lecture/Pause** pendant 3 secondes. L'écran LCD s'allume et le message "HELLO" clignote, puis le message "SCAN" est affiché (voir ci-dessous). La procédure de mise sous tension est terminée dès que tous les messages ont disparu et l'appareil lit automatiquement de la musique lorsque vous ouvrez le mode musique.

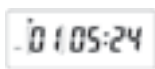
Affichage du message "HELLO".



Affichage du message "SCAN".



Mode musique ouvert et lecture automatique de la musique (Power on).



Lecture et pause

Appuyez sur la touche "Play" ou "Pause"

Fonctionnement du lecteur MP3

Fonction	Fonctionnement des touches	Indicateur d'état
Lecture/Play	appuyez une fois sur la touche lecture/play	▶
Pause	appuyez une fois sur la touche pause	
Avance rapide	appuyez une fois sur la touche forward	▶▶
Recherche en avant	appuyez sur la touche forward et maintenez-la enfoncée	▶▶▶
Retour rapide	appuyez une fois sur la touche reverse	◀◀
Recherche en arrière	appuyez sur la touche reverse et maintenez-la enfoncée	◀◀◀
Volume -	appuyez sur la touche "-" maintenez-la enfoncée	🔊 10
Volume +	appuyez sur la touche "+" maintenez-la enfoncée	🔊 10

Mise hors tension

Appuyez sur la touche **Lecture/Pause** pendant 3 secondes ; l'écran LCD affiche le message "OFF" comme indiqué ci-dessous. La procédure de mise hors tension est alors terminée.

Affichage du message "OFF".



Batterie faible :

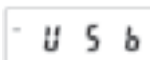
l'icône d'avertissement apparaît dans le coin droit supérieur de l'écran LCD lorsque le niveau de la pile est faible.



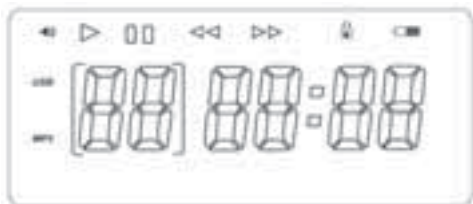
Mode USB :

Pour ouvrir le mode USB : Connectez l'unité à un port USB de votre ordinateur ; l'écran LCD affiche le message "USB" et établit la connexion avec votre ordinateur. L'icône de disque amovible apparaît dans le fichier "Poste de travail" de votre ordinateur.

Affichage du message "USB".



Écran LCD :



Remarques :

1. Insérez tout d'abord la carte flash. Le lecteur détecte automatiquement la carte mémoire après la mise sous tension. En cas de non-fonctionnement, le message ("---") est affiché à l'écran LCD. Contrôlez que vous avez bien inséré une carte mémoire, contrôlez l'état de la carte (détérioration) et/ou contrôlez que des fichiers mp3 se trouvent bien sur la carte.
2. Le lecteur se met automatiquement hors tension 30 secondes plus tard en cas de non-fonctionnement.
3. Le lecteur se met hors tension en cas de niveau faible de la pile (tension de la pile inférieure à 1,2 V). Dans ce cas, veuillez remplacer la pile.
4. Le système sauvegarde automatiquement la liste musicale disponible ainsi que le niveau du volume réglé lors d'une mise hors tension normale ou provoquée par le niveau faible de la pile.
5. Toutes les touches de fonction sont désactivées, y compris la touche Lecture/Pause (Play/Pause) dès que vous appuyez sur la touche "Hold".

Affichage de l'icône
"verrouillage des touches"

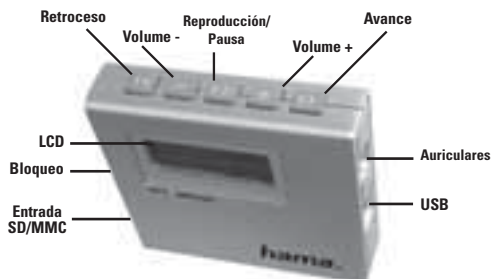


6. Veuillez mettre l'unité hors tension avant d'en extraire la carte mémoire.
7. Veuillez vous assurer que le transfert de données est totalement terminé avant de débrancher la câble USB.
8. Veuillez vous assurer que la pile utilisée est du bon type.
9. Veuillez contrôler la pile dans le cas où vous ne parvenez pas à mettre le lecteur sous tension.
10. Une décharge électrostatique est susceptible de provoquer un dysfonctionnement du lecteur. C'est pourquoi il peut être nécessaire d'insérer la pile une nouvelle fois ou de répéter la connexion du câble USB.

E Instrucciones de uso

Características:

- Soporta archivos de formato FAT 12/16/32.
- Reproductor MP3 (MPEG 1 Layer 3).
- Una pila AAA.
- Soporta tarjetas de memoria SD/MMC de hasta 2 GByte.



Funciones e instrucciones de funcionamiento:

Encender y reproducir

Pulse la tecla de **Reproducción/Pausa** durante 3 segundos. Primero, en la pantalla LCD se visualiza el mensaje "HELLO" parpadeando y, seguidamente, se visualiza el mensaje "SCAN" tal y como se indica más abajo. El proceso de encendido finaliza cuando todos los mensajes han desaparecido y, entrando en el modo de música, la música se reproduce automáticamente.

Visualización del mensaje "HELLO".



Visualización del mensaje "SCAN".



Se ha entrado en el modo de música y la música se reproduce automáticamente (el encendido ha tenido éxito).



Reproducción y pausa

Pulse alternativamente los botones de "Reproducción" y "Pausa"

Funcionamiento del reproductor MP3

Función	Funcionamiento del botón	Indicador de estado
Reproducir	Pulsar una vez el botón Reproducción	▶
Pausa	Pulsar una vez el botón Pausa	⏸
Avance	Pulsar una vez el botón Avance	▶▶
Avance rápido	Pulsar y mantener pulsado el botón Avance	▶▶▶
Retroceso	Pulsar una vez el botón Retroceso	◀◀
Retroceso rápido	Pulsar y mantener pulsado el botón Retroceso	◀◀◀
Volumen -	Pulsar y mantener pulsado "-"	🔊 10
Volumen +	Pulsar y mantener pulsado "+"	🔊 10

Apagar

Pulse el botón **Reproducción/Pausa**, en la pantalla LCD se visualiza el mensaje "OFF" tal y como se muestra abajo. El proceso de apagado finaliza en ese momento.

Visualización del mensaje "OFF".



Carga baja de la pila:

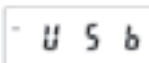
Cuando la carga de pila es baja, el icono de aviso aparece en la esquina superior derecha de la pantalla LCD.



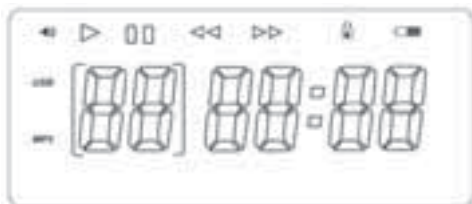
Modo USB:

Para entrar en el "modo USB": Enchufe en el puerto USB del PC, en la pantalla LCD se visualiza el mensaje "USB" y se inicia la conexión con el PC. El icono de disco duro externo aparece en la carpeta "Mi PC".

Visualización del mensaje "USB".



Pantalla LCD:



Notas:

1. Inserte primero la tarjeta flash. Una vez encendido, el reproductor detectará automáticamente la tarjeta de memoria. Si se detecta alguna excepción, en la pantalla LCD se visualiza el mensaje (“- - - -”). En este caso, compruebe si no se ha insertado la tarjeta de memoria, si la tarjeta de memoria está estropeada y/o si no existen archivos mp3 en la tarjeta de memoria.
2. Si el reproductor ha detectado alguna de las excepciones anteriores, se apagará transcurridos 30 segundos.
3. El reproductor se apaga si la carga de la pila es baja (el voltaje de la pila es inferior a 1,2 V). En este caso, se debe cambiar la pila.
4. Si el reproductor se apaga normalmente o por motivo de una carga baja de la pila, el sistema guardará la lista de archivos de música y el estado del volumen.
5. Después de pulsar el botón de **“Bloqueo”**, todos los botones pierden su funcionamiento, incluido el botón de Reproducción/Pausa.

Visualización del icono
“Botón de bloqueo”.

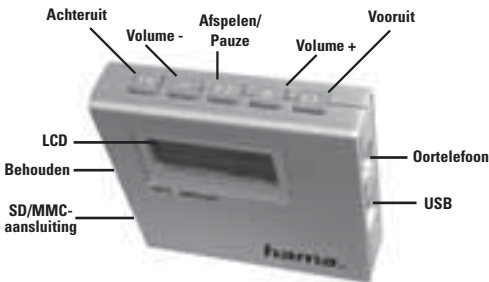


6. Antes de sacar la tarjeta de memoria, apague el aparato.
7. Asegúrese de que la transferencia de archivos ha finalizado antes de desconectar el cable USB.
8. Asegúrese de utilizar el tipo de pila correcto.
9. Si el reproductor no se puede encender, compruebe la pila.
10. Una descarga electrostática puede ser causa del mal funcionamiento del reproductor. Por ello, puede ser necesario volver a colocar la pila o volver a enchufar el cable USB.

NL Gebruiksaanwijzing

Eigenschappen:

- Bestandsformaten FAT 12/16/32 worden ondersteund MP3-speler (MPEG 1 Layer 3).
- Eén AAA-batterij
- Maximaal twee GByte van SD/MMC-geheugenkaart wordt ondersteund



Functies en gebruiksaanwijzing:

Inschakelen en afspelen

Druk drie seconden op de toets Play/Pauze. Eerst geeft het LCD de melding "HELLO" knipperend weer. Vervolgens wordt "SCAN" weergegeven zoals hieronder afgebeeld. Als alle meldingen zijn verdwenen, is het inschakelproces beëindigd. Door naar de muziekmodus te gaan, wordt er automatisch muziek afgespeeld.

Weergave "HELLO"-melding



Weergave "SCAN"-melding



Reeds geactiveerde muziekmodus en automatisch afspelen van de muziek (inschakeling succesvol).



Play en Pause

Druk afwisselend op de toetsen "Play" en "Pause".

Bediening MP3-speler

Functie	Bediening van de toetsen	Statusindicatie
Play	Druk eenmaal op Play	▶
Pause	Druk eenmaal op Pause	
Forward	Druk eenmaal op Forward	▶▶
Flash Forward	Druk op Forward and houd deze ingedrukt	▶▶▶
Reverse	Druk eenmaal op Reverse	◀◀
Flash Reverse	Druk op Reverse and houd deze ingedrukt	◀◀◀
Volume -	Druk op "-" en houdt deze ingedrukt	◀▶ — 10
Lauter	Druk op "+" en houdt deze ingedrukt	▶▶ — 10

Uitschakelen

Druk drie seconden op de toets Play/Pauze, het LCD geeft de melding "OFF" weer zoals hieronder afgebeeld. Nu is het uitschakelproces beëindigd.

Weergave "OFF"-melding



Status zwakke batterijen:

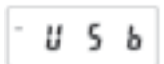
Als de batterij bijna leeg is, verschijnt dit icoon als waarschuwing in de rechter bovenhoek van het LCD.



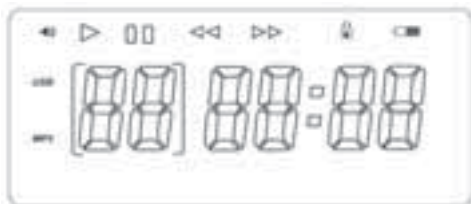
USB-modus:

Om naar de "USB-modus" te gaan: sluit de USB-poort aan op de USB-aansluiting van de pc; het LCD geeft de melding "USB" weer en de verbinding met de pc wordt tot stand gebracht. Het icoon voor de mobiele schijf verschijnt in de map "Deze computer".

Weergave "USB"-melding



LCD-display



Opmerkingen:

1. Steek eerst de flash card erin. Na inschakeling wordt de geheugenkaart automatisch herkend door de speler. Bij een uitzondering wordt de melding ("---") weergegeven op het LCD. In dat geval dient u te controleren of de geheugenkaart er misschien niet in zit, de geheugenkaart kapot is en/of zich mp3-bestanden op de geheugenkaart bevinden.
2. Bij onregelmatigheden of uitzonderingen, zoals hierboven vermeld, gaat de speler na dertig seconden automatisch uit.
3. De speler gaat uit als deze de status zwakke batterijen heeft (de batterijspanning is minder dan 1.2 V). Vervang de batterijen door nieuwe.
4. Het systeem slaat de actuele lijst met muziekbestanden en het volume automatisch op tijdens het normale bedrijf of bij uitschakeling door zwakke batterijen.
5. Na indrukken van de toets "**Hold**" worden alle functietoetsen, inclusief de toets Play/Pause, gedeactiveerd.

Weergave "**Lock key**"-icoon

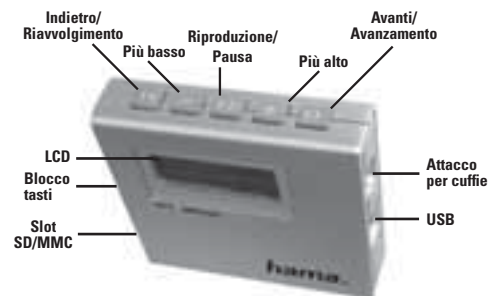


6. Schakel het apparaat uit, voordat u de geheugenkaart eruit haalt.
7. Zorg ervoor dat de bestandsoverdracht volledig beëindigd is, voordat u de USB-kabel eruit trekt.
8. Gebruik alleen batterijen van het juiste type.
9. Controleer de batterij als de speler niet ingeschakeld kan worden.
10. De storing in de speler kan veroorzaakt worden door de elektrostatische ontlading. Daarom kan het nodig zijn om de batterij opnieuw te plaatsen of de USB-kabel opnieuw erin te steken.

① Istruzioni per l'uso

Prestazioni:

- Supporta i formati di file FAT 12/16/32
- Lettore MP3 (MPEG 1 Layer 3)
- Batteria singola (AAA)
- Supporta schede di memoria SD/MMC fino a 2 GB



Funzioni del lettore MP3

Tasto	Comando	Indicazione di stato
Riproduzione	Premere una volta il tasto "Riproduzione/Pausa"	▶
Pausa	Premere una volta il tasto "Riproduzione/Pausa"	⏸
Avanti	Premere una volta il tasto "Avanti/avanzamento"	▶▶
Avanzamento	Tenere premuto il tasto "Avanti/Avanzamento"	▶▶▶
Indietro	Premere una volta il tasto "Indietro/Riavvolgimento"	◀◀
Riavvolgimento	Tenere premuto il tasto "Indietro/riavvolgimento"	◀◀◀
Più basso	Tenere premuto il tasto "–"	◀▶ 10
Più alto	Tenere premuto il tasto "+"	▶▶ 10

Funzioni e istruzioni per l'uso

Accensione e riproduzione

Tenere premuto il tasto "Riproduzione/Pausa" per tre secondi. Sul display LCD vengono visualizzati in sequenza i messaggi "HELLO" e "SCAN" (vedi sotto). La procedura di accensione è conclusa quando tutti i messaggi sono stati visualizzati. La riproduzione di brani musicali inizia automaticamente quando si commuta sulla modalità di riproduzione.

Appare il messaggio "HELLO"



Appare il messaggio "SCAN"



Commutazione sulla modalità di riproduzione e inizio automatico della riproduzione di brani musicali (procedura di accensione riuscita).



Riproduzione e pausa

Per avviare o sospendere la riproduzione, premere nuovamente il tasto "Riproduzione/Pausa".

Spegnimento

Tenere premuto il tasto "Riproduzione/Pausa" per tre secondi finché sul display non appare il messaggio "OFF". La procedura di spegnimento è conclusa.

Appare il messaggio "OFF"



Stato di carica della batteria:

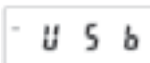
Stato di carica basso della batteria: quando lo stato di carica è basso nell'angolo destro in alto del display LCD appare un simbolo di avvertimento.



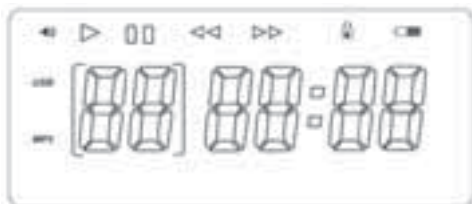
Modo USB:

Per commutare sul "modo USB": stabilire una connessione tra la porta USB del lettore e la porta USB del computer. La connessione è stata stabilita quando sul display LCD appare il messaggio "USB". In "Risorse del computer" appare inoltre un'icona del disco removibile.

Appare il messaggio "USB"



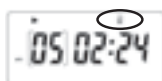
Display LCD



Avvertenze:

1. Inserire prima di tutto la scheda Flash nell'apparecchio. Dopo l'accensione il lettore riconosce automaticamente la scheda di memoria. Se la scheda non viene riconosciuta sul display LCD appare il messaggio "-- --". In questo caso accertarsi che la flash card sia infilata correttamente e sia integra e che sulla scheda di memoria siano presenti file MP3.
2. Quando si verifica un errore con la scheda il lettore si spegne automaticamente dopo 30 secondi.
3. Il lettore si spegne automaticamente quando lo stato di carica della batteria è basso (tensione della batteria inferiore a 1,2 V). In questo caso si deve introdurre una batteria nuova nel lettore.
4. Prima di uno spegnimento manuale o automatico (ad es. in caso di stato di carica basso della batteria) del lettore vengono automaticamente memorizzati la sequenza attuale dei brani e il volume.
5. Dopo l'attivazione del blocco tasti vengono disattivati tutti i tasti funzione (compreso „Riproduzione/Pausa”).

Appare il simbolo “Blocco tasti”



6. Spegner il lettore MP3 prima di estrarre la scheda di memoria.
7. Prima di procedere alla disconnessione USB accertarsi sempre che l'attuale trasferimento dati sia stato portato a termine.
8. Utilizzare esclusivamente batterie del tipo previsto per il lettore.
9. Se non si riesce ad accendere il lettore controllare la batteria.
10. Il mancato funzionamento del lettore può essere provocato da scariche elettrostatiche. In un caso del genere può essere necessario inserire di nuovo la batteria o stabilire una nuova connessione USB.

Χαρακτηριστικά:

- Υποστηρίζονται αρχεία τύπου FAT 12/16/32.
- Συσκευή MP3 (MPEG 1 βαθμίδα 3).
- Μία μπαταρία AAA.
- Υποστηρίζονται κάρτες μνήμης SD/MMC μέχρι 2 GByte.



Λειτουργίες και οδηγίες χειρισμού: Ενεργοποίηση και παίξιμο

Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο Παίξιμο/Διακοπή. Θα ανάψει πρώτα η οθόνη LCD και θα εμφανιστεί η ένδειξη **“HELLO”** και στη συνέχεια η ένδειξη **“SCAN”** όπως παρακάτω. Η διαδικασία ενεργοποίησης ολοκληρώνεται όταν σβήσουν όλες οι ενδείξεις και θα αρχίσει αυτόματα να παίζει μουσική, αν επιλεγεί η λειτουργία μουσικής.

Φαίνεται η ένδειξη **“HELLO”**.



Φαίνεται η ένδειξη **“SCAN”**.



Ήδη επιλεγμένη η λειτουργία μουσικής και αυτόματο παίξιμο (επιτυχής ενεργοποίηση).



Παίξιμο και Διακοπή

Πιέζετε διαδοχικά το πλήκτρο **“Παίξιμο”** και **“Διακοπή”**

Λειτουργίες συσκευής MP3

Λειτουργία	Χειρισμός πλήκτρου	Λυχνία κατάστασης
Παίξιμο	Πιέστε μια φορά το Παίξιμο	▶
Διακοπή	Πιέστε μια φορά τη Διακοπή	
Προς τα εμπρός	Πιέστε μια φορά το πλήκτρο Προς τα εμπρός	▶▶
Ακαριαία προς τα εμπρός	Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο Προς τα εμπρός	▶▶▶
Προς τα πίσω	Πιέστε μια φορά το πλήκτρο Προς τα πίσω	◀◀
Ακαριαία προς τα πίσω	Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο Προς τα πίσω	◀◀◀
Ένταση ήχου -	Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο «-»	◀▶ 10
Ένταση ήχου +	Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο «+»	▶▶▶ 10

Απενεργοποίηση

Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο Παίξιμο/Διακοπή. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη **«OFF»** όπως φαίνεται παρακάτω. Η διαδικασία απενεργοποίησης ολοκληρώνεται αυτή τη στιγμή.

Φαίνεται η ένδειξη **“OFF”**.



Προσοχή:

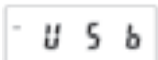
Εξασθενημένη μπαταρία: Αν η μπαταρία έχει αδειάσει, εμφανίζεται το προειδοποιητικό σύμβολο στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης LCD.



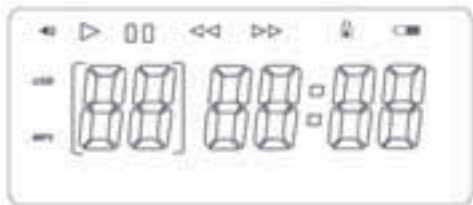
Λειτουργία USB:

Για ενεργοποίηση της **“λειτουργίας USB”**: Συνδέστε τη θύρα USB στην υποδοχή USB του Η/Υ. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη **“USB”** και αρχίζει η σύνδεση με τον Η/Υ. Στο φάκελο **“Ο υπολογιστής μου”** εμφανίζεται το σύμβολο κινητού δίσκου.

Φαίνεται η ένδειξη **“USB”**.



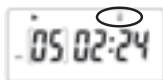
Οθόνη LCD:



Παρατηρήσεις:

1. Πρώτα βάλτε μέσα την κάρτα μνήμης (flash).
Μετά την ενεργοποίηση η συσκευή αναγνωρίζει αυτόματα την κάρτα μνήμης. Αν υπάρχει εξαίρεση, στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη ("----"). Στη συνέχεια πρέπει να ελέγξετε αν δεν βάλτατε μέσα την κάρτα μνήμης ή αν ίσως η κάρτα μνήμης είναι σπασμένη και δεν υπάρχουν αρχεία mp3 στην κάρτα.
2. Αν υπάρχει κάποιο πρόβλημα, η συσκευή απενεργοποιείται σε 30 δευτερόλεπτα.
3. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αν αδειάσει η μπαταρία (η τάση της μπαταρίας κάτω από 1,2V). Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
4. Το σύστημα αποθηκεύει αυτόματα την τρέχουσα λίστα αρχείων μουσικής και την ένταση κατά τη διάρκεια της απενεργοποίησης.
5. Όταν πατήσετε το πλήκτρο **"Κλειδωμα"**, κλειδώνουν όλα τα πλήκτρα λειτουργιών (και το πλήκτρο Παιξίμο/Διακοπή).

Εμφανίζεται το σύμβολο
"Κλειδωμένων πλήκτρων".

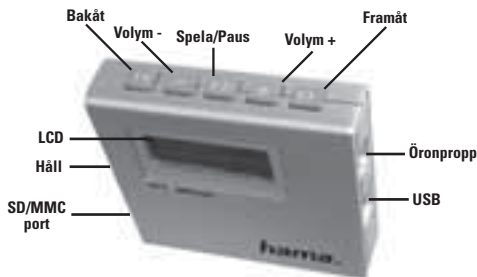


6. Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν βγάλετε την κάρτα μνήμης.
7. Πριν αποσυνδέσετε το καλώδιο USB βεβαιωθείτε πως ολοκληρώθηκε η μεταφορά αρχείων.
8. Επιλέγτε πάντα μπαταρίες του σωστού τύπου.
9. Αν η συσκευή δεν ενεργοποιείται, ελέγξτε τις μπαταρίες.
10. Η ηλεκτροστατική εκφόρτιση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία στη συσκευή. Αυτός είναι ο λόγος που μπορεί να χρειάζεται νέα εισαγωγή της μπαταρίας ή σύνδεση του καλωδίου USB.

Ⓢ Bruksanvisning

Egenskaper:

- FAT 12/16/32 filformat stöds.
- MP3 spelare (MPEG 1 Layer 3).
- Ett AAA batteri.
- Upp till 2 GB på SD/MMC minneskort stöds.



Funktioner och instruktioner för användning

Starta och spela

Tryck på knapp Play /Pause under tre sekunder. Först aktiveras LCD:n och meddelandet "HELLO" blinkar för att sedan följas av meddelandet "SCAN", så som visas nedan. Startproceduren är avslutad när alla meddelanden försvinner och när man växlar till musikmodus spelas automatiskt musik.

Visar "HELLO" meddelande



Visar "SCAN" meddelande



Byte till musikmodus har skett och musik spelas automatiskt (start lyckades).



Play och Pause

Tryck växelsvis på knapparna "Play" och "Pause"

MP3 spelarens arbetsätt

Funktion	Knappfunktion	Statusindikator
Spela	Tryck en gång på play (spela)	▶
Paus	Tryck en gång på pause (paus)	
Framåt	Tryck en gång på forward (framåt)	▶▶
Markera framåt	Tryck och håll forward (framåt)	▶▶▶
Bakåt	Tryck en gång på reverse (bakåt)	◀◀
Markera bakåt	Tryck och håll reverse (bakåt)	◀◀◀
Volym-	Tryck och håll "-"	🔊 10
Volym +	Tryck och håll "+"	🔊 10

Stänga av

Tryck på knappen Play /Pause under tre sekunder, LCD:n visar meddelandet "OFF", se nedan. Avstängningsproceduren är nu avslutad.

Visar "OFF" meddelande



Observera:

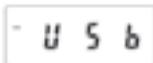
Låg batterinivå: När batteriet har låg laddningsnivå visas varningsikonen uppe i högra hörnet på LCD skärmen.



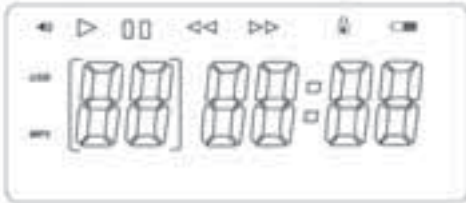
USB modus:

Byta till "USB mode": Anslut USB kabeln till USB uttaget på dator, LCD:n visar meddelandet "USB", starta datoranslutningen. Ikonen för mobil enhet kommer att visas i mappen "My computer" (min dator).

Visar "USB" meddelande



LCD display:



Instruktion:

1. Börja med att sätta i flash kortet. När spelaren startas kommer den automatiskt att upptäcka minneskortet. Om något inte stämmer visas meddelandet ("---") på LCD:n. Man måste då kontrollera om minneskortet inte satts in eller om det kanske är defekt och/eller om det överhuvudtaget finns mp3 filer på minneskortet.
2. Spelaren stängs av automatiskt efter 30 sekunder om något av ovanstående inträffar.
3. Spelaren stänger av vid lågt batteristatus (batteriladdningen ligger under 1.2V). Byt ut batterierna.
4. Systemet sparar automatiskt aktuell musikklista och volymstatus vid såväl normal avstängning som vid avstängning på grund av för låg batteriladdning.
5. När knappen "Hold" (håll) tryckts in kopplas alla funktioner bort, inklusive knappen Play/Pause. Symbol „**Tastensperre**“ wird angezeigt

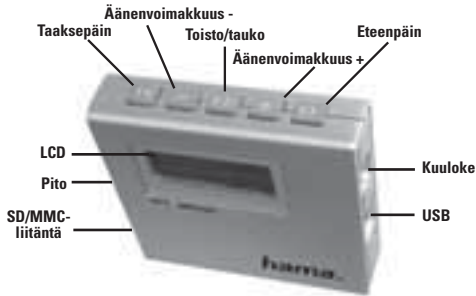
Visar ikonen "**Lock key**" (lås knapp).



6. Tänk på att stänga av innan minneskortet tas ur.
7. Se till att filöverföringen är helt avslutad innan USB kabeln dras ur.
8. Var noga med att använda rätt sorts batteri.
9. Kontrollera batteriet om spelaren inte vill starta.
10. Den elektrostatiska urladdningen kan skapa felfunktioner hos spelaren. Detta är anledningen till att det kan vara nödvändigt att sätta tillbaka batteriet eller ansluta USB kabeln igen.

Ominaisuudet:

- Laite tukee FAT 12/16/32 -tiedostomuotoja
- MP3-soitin (MPEG 1 kerros 3)
- Yksi AAA-paristo.
- Laite tukee enintään 2 gigatavun SD/MMC-muistikorttia.



Toiminnot ja käyttöohjeet:

Käynnistys ja toisto

Paina Toisto/tauko-näppäintä 3 sekuntia. Ensimmäinen nestekidenäyttö tulee viesti "HELLO", joka vilkkuu näytöllä. Sen jälkeen näkyviin tulee viesti "SCAN", kuten alla. Käynnistysprosessi päättyy, kun kaikki viestit häviävät näytöltä. Kun laite siirtyy musiikkitilaan, musiikki soi automaattisesti.

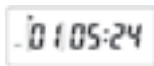
Näytölle tulee viesti „HELLO”.



Näytölle tulee viesti „SCAN”.



Laite on jo musiikkitilassa ja soittaa musiikkia automaattisesti (käynnistys onnistui).



Toisto ja tauko

Paina vuorotellen "Toisto"- ja "Tauko"-näppäintä.

MP3-soittimen toiminnot

Toiminto	Näppäintöiminto	Tilan kuvake
Toisto	Paina toistonäppäintä kerran	▶
Tauko	Paina taukonäppäintä kerran	
Eteenpäin	Paina eteenpäinkelausnäppäintä kerran	▶▶
Kuvakelaus eteenpäin	Paina eteenpäinkelausnäppäintä ja pidä sitä pohjassa	▶▶▶
Taaksepäin	Paina taaksepäinkelausnäppäintä kerran	◀◀
Kuvakelaus taaksepäin	Paina taaksepäinkelausnäppäintä ja pidä sitä pohjassa	◀◀◀
Äänvoimakkuus -	Paina „-”-näppäintä ja pidä sitä pohjassa	◀▶ 10
Äänvoimakkuus +	Paina „+”-näppäintä ja pidä sitä pohjassa	▶▶ 10

Kytkeminen pois päältä

Paina Toisto/tauko-näppäintä 3 sekuntia, nestekidenäytölle tulee alla olevassa kuvassa näkyvä viesti "OFF". Virrankatkaisu tapahtuu hetken kuluttua.

Näytölle tulee viesti „OFF”.



Huomaa:

Virta vähissä: Kun virta on vähissä, nestekidenäytön oikeaan yläkulmaan tulee varoituskuva.



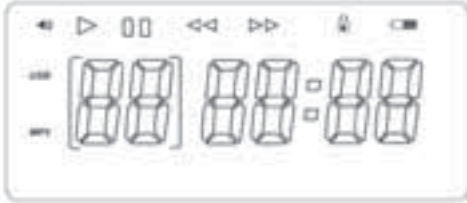
USB-tila:

"USB-tilaan" siirtyminen: Kytke USB-portti tietokoneen USB-liitäntään, näytölle tulee viesti "USB". Aloita kytkeä PC:hen. Siirrettävään levyyn kuvake ilmestyy "Oma tietokone" -kansioon.

Näytölle tulee viesti „USB”.



Nestekidenäyttö:



Huomautuksia:

1. Aseta ensin flash-kortti paikalleen. Laitteen käynnistyttyä soitin tunnistaa muistikortin automaattisesti. Jos laite löytää poikkeuksen, nestekidenäytölle tulee viesti ("--- --"). Silloin sinun on tarkistettava, etkö ole asettanut muistikorttia laitteeseen, onko muistikortti rikki ja/tai eikö muistikortilla ole mp3-tiedostoja.
2. Soitin sulkeutuu automaattisesti 30 sekunnin kuluttua, jos edellä kuvatussa vaiheessa löytyy poikkeus.
3. Soitin sammuu, kun virta on vähissä (kun paristojen jännite on alle 1,2 V). Vaihda uudet paristot.
4. Järjestelmä tallentaa nykyisen musiikkitiedostolistan ja tilamäärän automaattisesti normaalin virrankatkaisun tai pariston vähäisestä virrasta johtuvan virrankatkaisun yhteydessä.
5. "Pito"-näppäimen painamisen jälkeen kaikki toimintonäppäimet poistettaisiin käytöstä, Toisto/tauko-näppäin mukaan lukien.

Näytölle tulee kuvake
"Näppäinlukko".

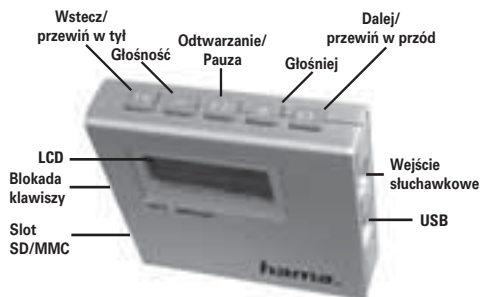


6. Katkaise virta ennen muistikortin poistamista laitteesta.
7. Varmista, että siirto on suoritettu loppuun ennen USB-kaapelin irrottamista.
8. Varmista, että paristo on oikeantyyppinen.
9. Tarkista paristo, jos soittimen käynnistys ei onnistu.
10. Staattisen sähköön purkautuminen voi saada soittimen toimimaan virheellisesti. Siksi voit joutua asettamaan pariston uudelleen paikalleen tai kytkemään USB-kaapelin uudelleen.

PL Instrukcja obsługi

Opis urządzenia:

- Obsługuje format danych FAT 12/16/32
- Odtwarzacz MP3-Player (MPEG 1 Layer 3)
- Zasilanie ogniwo AAA
- Obsługuje karty SD/MMC do 2 GB



Obsługa urządzenia i opis funkcji

Włączenie i odtwarzanie

Aby włączyć urządzenie należy przycisk „Odtwarzaj/Pauza” przytrzymać przez 3 sek. Następnie na wyświetlaczu pojawią się komunikaty „HELLO” i „SCAN”. Po ukazaniu się tych komunikatów można rozpocząć użytkowanie urządzenia. Po przejściu w tryb odtwarzania muzyki odtwarzanie rozpocznie się automatycznie.

Komunikat „HELLO”



Komunikat „SCAN”



Przejdzie w tryb odtwarzania muzyki i automatyczne odtwarzanie (włączenie urządzenia zakończone sukcesem)



Odtwarzanie i pauza

Aby rozpocząć odtwarzanie należy przycisnąć „Odtwarzaj/Pauza”.

Funkcje odtwarzacza MP3

Przycisk	Obsługa	Oznaczenie
Odtwarzanie	Przycisnąć 1 raz	▶
Pauza	Przycisnąć 1 raz	⏸
Dalej	Przycisnąć 1 raz	▶▶
Przewiń	Przycisk przytrzymać	▶▶▶
Wstecz	Przycisk przytrzymać	◀◀◀
Przewiń w tył	Przycisk przytrzymać	◀◀◀
Ciszej	Przycisk „-” przytrzymać	🔊 10
Głośniej	Przycisk „+” przytrzymać	🔊 10

Wyłączenie

Aby wyłączyć odtwarzacz należy przycisk „Odtwarzaj/Pauza” przytrzymać przez 3 sek. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „OFF”.

Komunikat „OFF”



Stan baterii:

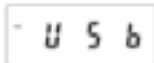
W prawym górnym rogu na wyświetlaczu znajduje się symbol stanu naładowania baterii.



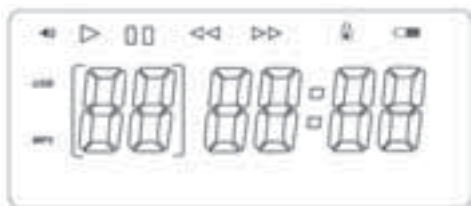
Tryb USB:

Odtwarzacz podłączyć do portu USB w komputerze. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „USB”. W „Mój komputer” będzie widoczna ikona odtwarzacza.

Komunikat „USB”



Wyświetlacz LCD



Uwagi:

1. Przed włączeniem odtwarzacza należy włożyć kartę pamięci. Po włożeniu karty pamięci odtwarzacz rozpozna kartę automatycznie. Jeżeli karta nie zostanie rozpoznana, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „-- --”. W tym wypadku należy upewnić się że karta została właściwie włożona oraz że na karcie znajdują się dane.
2. W przypadku uszkodzonej karty odtwarzacz wyłączy się automatycznie.
3. Przy niskim stanie baterii odtwarzacz wyłącza się automatycznie (napięcie niższe niż 1,2 V). W takim wypadku należy włożyć nową baterię.
4. Przy ręcznym wyłączeniu odtwarzacza ustawienia głośności i listy odtwarzania zostaną zapamiętane.
5. Po włączeniu blokady klawiszy wszystkie funkcje są nieaktywne.

Symbol „blokada klawiszy”

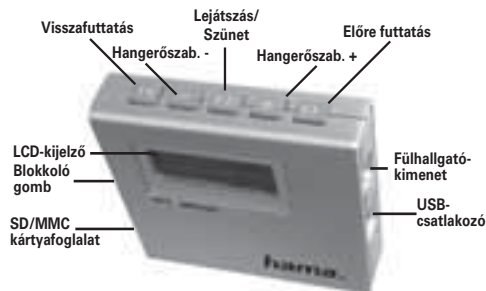


6. Odtwarzacz można wyłączyć dopiero po wyjęciu karty pamięci.
7. Przed odłączeniem odtwarzacza z portu USB należy upewnić się że transfer danych się zakończył.
8. Do zasilania odtwarzacza należy używać tylko baterii typu AAA.
9. Jeżeli nie można włączyć odtwarzacza należy sprawdzić stan naładowania baterii.
10. Wyładowania elektrostatyczne mogą spowodować niepoprawne funkcjonowanie odtwarzacza. W takim wypadku należy jeszcze raz wyjąć baterię lub ponownie podłączyć do USB.

H Használati útmutató

Jellemzők

- Formázási mód: FAT 12/16/32.
- MP3-lejátszó (MPEG 1 Layer 3).
- Tápellátás: 1 db AAA típ. elem.
- Tárhelykapacitás: 2 GByte, SD/MMC memóriakártyával.



Funkciók és kezelési útmutató

Lejátszásra kapcsolás

Nyomja meg a Lejátszás/Szünet gombot és tartsa benyomva 3 másodpercig. Először a kijelző kezd működni és megjelenik rajta a köszöntés: **"HELLO"**. Röviddel ezt követően megjelenik a kijelzőn a **"SCAN"** (keresés). A bekapcsolási folyamat ezzel véget ér és a készülék lejátszó módba kapcsol és automatikusan elindítja a lejátszást.

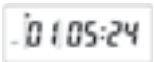
"HELLO" köszöntés a kijelzőn.



"SCAN" = keresés a kijelzőn.



Zene-lejátszó módban a készülék automatikusan elindítja a lejátszást.



Lejátszás (Play) és Szünet (Pause) funkciók

Ha megnyomja a Lejátszás gombot, elkezdődik a zene-lejátszás; ez a folyamat bármikor megszakítható, ha megnyomja a Szünet gombot. Ugyanennek a gombnak az ismételt megnyomásával a lejátszás folytatódik.

Az MP3-lejátszó műveleti funkciói

Funkciók	Nyomógomb-művelet	A kijelzőn látható jel
Lejátszás	Nyomja meg a Lejátszás gombot	▶
Szünet	Nyomja meg a Szünet gombot	
Előre futtat	Nyomja meg az előre futtat gombot	▶▶
Gyors előre futtat	Nyomja meg és tartsa benyomva az előre futtat gombot	▶▶▶
Vissza futtat	Nyomja meg a vissza futtat gombot	◀◀
Gyors vissza futtat	Nyomja meg és tartsa benyomva a vissza futtat gombot	◀◀◀
Hangerő -	Nyomja meg és tartsa benyomva a "-" gombot	🔊 10
Hangerő +	Nyomja meg és tartsa benyomva a "+" gombot	🔊 10

Kikapcsolás

Nyomja meg a Lejátszás/Szünet gombot és tartsa benyomva 3 másodpercig. Ezután a kijelzőn megjelenik az **"OFF"** felirat. A kikapcsolás művelete ezzel kész.

"OFF" üzenet a kijelzőn.



Figyelmeztetés

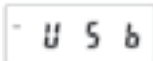
Ha megjelenik a kijelzőn a csökkenő feszültség (Low battery) jelzés, ez figyelmeztetést jelent, hogy elemet kell cserélni vagy az akkut fel kell tölteni.



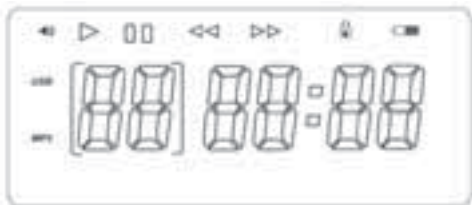
USB üzemmód

Az USB üzemmódba való belépéshez csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a készülék USB-aljzatához, a másik végét pedig a számítógép üres USB-bemenetére. Ezután a kijelzőn **"USB"** üzenet jelenik meg és ezzel a kapcsolat létrejött a PC és az MP3-lejátszó között. Az **"Eltávolítható lemez"** ikon a **"My Computer"** (saját gép) könyvtárba kerül.

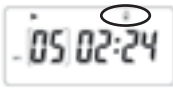
"USB" üzenet a kijelzőn.



Az LCD-kijelző



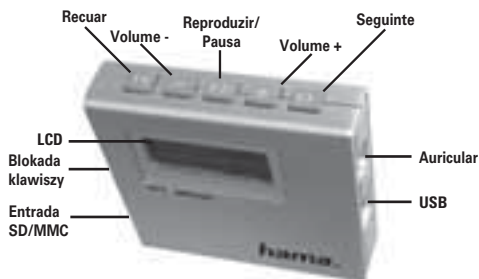
Tudnivalók az alkalmazáshoz

1. Először helyezze be a memóriakártyát a készülékbe. Bekapcsolás után a memória automatikusan felismeri a kártyát. Ha valamilyen hibát talál a készülék, a következő jelenik meg az LCD-kijelzőn: ("-- --"). Ez olyan esetekben fordulhat elő, ha pl.: elfelejtett kártyát tenni a foglalatba (vagy nem jól tette be) vagy a kártya nem tartalmaz MP3 kiterjesztésű fájlokat.
 2. A készülék 30 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha valamilyen hibát észlel.
 3. A készülék szintén automatikusan kikapcsol, ha az áramforrás tápfeszültsége 1,2 V alá csökken. Ekkor áramforrást kell cserélni.
 4. A rendszer automatikusan elmenti az aktuális zenefájlok listáját és a beállított hangerő állapotát a normal kikapcsolásig vagy az áramforrás cseréléséig.
 5. A **"Hold"** gomb benyomásával az összes funkciógomb inaktívvá válik, még a Lejátszás/Szünet gomb is.
- 
- The image shows a close-up of the LCD display. It displays the text "05 02:24". The number "05" is circled in red. Above the "05" is a small icon of a person. To the right of the "05" is a small icon of a battery.
6. Csak akkor vegye ki a memóriakártyát a készülékből, ha már kikapcsolta!
 7. Amikor USB kapcsolatot tart fenn a PC és az MP3-lejátszó között, mielőtt leválasztaná az MP3-lejátszót a számítógépről, győződjön meg róla, hogy az adatforgalom befejeződött.
 8. Mindig a megfelelő típusú áramforrást használja!
 9. Ha nem tudja bekapcsolni az MP3 lejátszót, először mindig az áramforrás állapotát ellenőrizze.
 10. Az elektrosztatikus feltöltődés működési problémákat okozhat a készülékben. Ilyen esetben vegye ki majd helyezze vissza az áramforrást vagy húzza ki az USB-kábelt majd csatlakoztassa ismét.

Ⓟ Manual de instruções

Características:

- São suportados os formatos de ficheiros FAT 12/16/32.
- Leitor MP3 (MPEG 1 Layer 3).
- Uma pilha AAA.
- Suporta cartões de memória SD/MMC até 2 GBytes.



Funções e Instruções de Funcionamento: Ligar e Reproduzir

Pressione o botão Reproduzir/Pausa durante 3 segundos. Primeiro, o LCD irá apresentar de forma intermitente a mensagem "HELLO" (Olá) e, em seguida, a mensagem "SCAN" (Verificar), de acordo com a seguinte figura. O processo de accionamento fica terminado depois de todas as mensagens desaparecerem; quando introduzir o modo de música, a reprodução das faixas musicais será iniciada automaticamente.

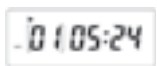
É apresentada a mensagem "HELLO".



É apresentada a mensagem "SCAN".



Modo de música já introduzido - reprodução automática da música (Activação bem sucedida).



Reproduzir e Pausa

Pressione o botão "Reproduzir" e "Pausa" de forma alternada

Operações do leitor MP3

Função	Operação dos Botões	Indicador de Estado
Reproduzir	Pressionar uma vez em Reproduzir	▶
Pausa	Pressionar uma vez em Pausa	
Avançar	Pressionar uma vez em Avançar	▶▶
Avançar Rápido	Manter pressionado Recuar	▶▶▶
Recuar	Pressionar uma vez em Recuar	◀◀
Recuar Rapidamente	Manter pressionado Recuar	◀◀◀
Volume-	Manter pressionado "-"	◀▶ 10
Volume +	Manter pressionado "+"	▶▶ 10

Desligar

Se pressionar no botão Reproduzir/Pausa durante 3 segundos, o LCD apresenta a mensagem "OFF" (Desligado), tal como ilustra a seguinte figura. O aparelho é então desligado.

É apresentada a mensagem "OFF".



Atenção:

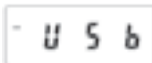
Pilha com pouca energia: Quando a pilha tiver pouca energia, é apresentado o ícone de aviso no canto superior direito do LCD.



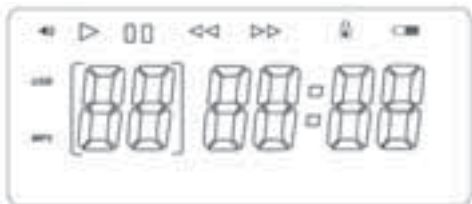
Modo USB:

Para introduzir "modo USB": Ligue a porta USB à respectiva entrada do PC. O LCD apresenta a mensagem "USB" e inicia a ligação e com o PC. É apresentado o ícone disco amovível na pasta "O Meu Computador".

É apresentada a mensagem "USB".



Visor LCD:



Notas:

1. Introduza primeiro o cartão flash. Depois de ligar, o leitor irá detectar automaticamente o cartão de memória. Se for encontrada uma exceção, o LCD apresenta a mensagem ("-- --"). Certifique-se de que o cartão de memória está introduzido ou que se encontra em boas condições, e/ou existem ficheiros MP3 no cartão de memória.
2. Tal como foi referido anteriormente, o leitor irá desligar-se automaticamente decorridos 30 segundos se for encontrada uma exceção.
3. O leitor irá desligar-se em estado de pilha de baixa energia (a voltagem da pilha é inferior a 1,2 V). Substitua as pilhas antigas por novas.
4. O sistema irá guardar automaticamente o ficheiro de música actual e o nível de volume durante a desactivação normal ou quando a pilha ficar sem energia.
5. Depois de pressionar o botão **"Hold"** (Bloquear), todos os botões de função serão desactivados, incluindo os botões Reproduzir/Pausa.

Apresenta o ícone
"Bloquear tecla".



6. Desligue-o antes de retirar o cartão de memória.
7. Certifique-se de que a transferência do ficheiro está totalmente concluída antes de retirar o cabo USB.
8. Certifique-se de que a pilha é adequada.
9. Se não conseguir ligar o leitor, verifique a pilha.
10. A descarga electrostática pode causar a avaria do leitor. Deste modo, poderá ser necessário introduzir a pilha ou ligar novamente o cabo USB.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Характеристики

- поддержка форматов FAT 12/16/32
- воспроизведение MP3 (MPEG 1 уровень 3).
- батарея AAA
- поддержка карт памяти SD/MMC до 2 Гб



Функции. Инструкция по эксплуатации

Включение проигрывателя и воспроизведение

Нажать кнопку «Воспроизведение/пауза» и удерживать ее в течение 3 секунд. На дисплее появится мигающая надпись HELLO, а затем SCAN (см. рисунок ниже). Процесс запуска завершится, после того как все надписи погаснут. Воспроизведение начнется автоматически при переключении проигрывателя в режим музыки.

Сообщение **HELLO** на экране



Сообщение **SCAN** на экране



Режим музыки включен, воспроизведение началось автоматически (процесс запуска завершен).



Воспроизведение и пауза

Выполняется путем поочередного нажатия на кнопку «Воспроизведение/пауза».

Режимы проигрывателя

Режим	Кнопка и команда	Индикатор состояния
Воспроизведение	Нажать один раз кнопку «Воспроизведение/пауза»	▶
Пауза	Нажать один раз кнопку «Воспроизведение/пауза»	
Перемотка вперед	Нажать один раз кнопку «Перемотка вперед»	▶▶
Быстрая перемотка вперед	Нажать и удерживать кнопку «Перемотка вперед»	▶▶▶
Перемотка назад	Нажать один раз кнопку «Перемотка назад»	◀◀
Быстрая перемотка назад	Нажать и удерживать кнопку «Перемотка назад»	◀◀◀
Уменьшить громкость	Нажать и удерживать кнопку «-»	◀ 10
Увеличить громкость	Нажать и удерживать кнопку «+»	▶ 10

Выключение проигрывателя

Нажать кнопку «Воспроизведение/пауза» и удерживать ее в течение 3 секунд. На дисплее появится сообщение **OFF** (см. рисунок ниже). Процесс отключения проигрывателя завершен.

Сообщение **OFF** на экране



Индикация разряда батареи

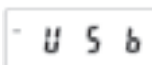
Если батарея сильно разряжена, в правом верхнем углу дисплея появится соответствующий значок предупреждения.



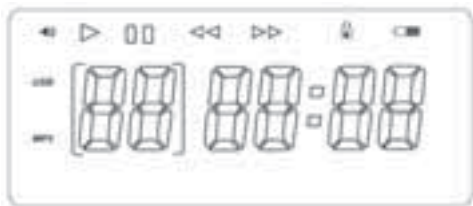
Режим USB

Чтобы включить режим **USB** соедините разъем USB проигрывателя с портом USB компьютера. На экране дисплея высветится сообщение **USB** и начнется процесс соединения с ПК. В дереве каталога компьютера появится новая папка.

Сообщение **USB** на экране



Дисплей



Примечания

1. Вставьте сначала карту памяти. После включения питания проигрыватель автоматически определит карту. В случае сбоя на дисплее отобразится сообщение ("-- --"). Убедитесь, что карта памяти исправна, правильно вставлена в слот и что на ней записаны файлы в формате MP3.
2. При возникновении ошибки по вышеназванным причинам проигрыватель автоматически отключится через 30 секунд.
3. Если батарея разрядилась (напряжение ниже 1,2 В), проигрыватель отключится. Замените батарею.
4. При нормальном отключении питания или при отключении вследствие разряда батареи система автоматически запоминает текущий список воспроизведения файлов.
5. Если нажать кнопку **«Блокировка кнопок»**, все кнопки, включая кнопку **«Воспроизведение/пауза»**, будут отключены.

Значок

«Блокировка кнопок включена»

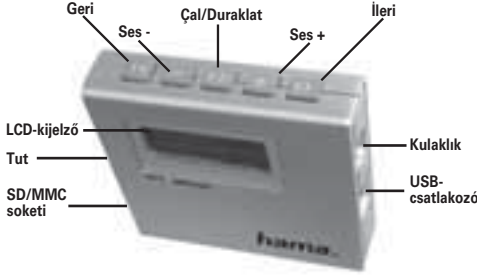


6. Перед тем как вынуть карту памяти, выключите проигрыватель.
7. Прежде чем отсоединить кабель USB, убедитесь, что закончился перенос файлов между проигрывателем и компьютером.
8. Батарея должна соответствовать номиналу и типу.
9. Если проигрыватель не включается, проверьте батарею.
10. Разряд статического напряжения может послужить причиной неправильной работы проигрывателя. Вытащите и снова вставьте батарею или кабель USB.

TR Kullanma kılavuzu

Özellikleri:

- FAT 12/16/32 dosya biçimlerini destekler.
- MP3 Çalar (MPEG 1 Layer 3).
- Bir AAA pil.
- 2 GB'ya kadar SD/MMC bellek kartı desteklenir.



Fonksiyonlar ve çalıştırma talimatları:

Aç ve çalıştır

Çal / Duraklat tuşuna 3 saniye basın. Önce LCD ekran açılır ve "HELLO" mesajı yanıp sönmeye başlar, daha sonra da ekrana aşağıda görüldüğü gibi "SCAN" mesajı gelir. Tüm mesajlar silindiğinde cihaz çalışmaya hazır ve müzik moduna girildiğinde otomatik olarak müzik çalmaya başlar.

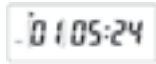
"HELLO" mesajını gösterir.



"SCAN" mesajını gösterir.



Müzik moduna girildi ve müzik otomatik olarak çalmaya başlar (cihaz açıldı).



Çal ve Duraklat

"Çal" ve "Duraklat" düğmesine dönüşümlü olarak basın

MP3 çaların işlevleri

İşlev	Düğmelerin kullanılması	Durum göstergesi
Çal	Çal'a bir kez basın	▶
Duraklat	Duraklat'a bir kez basın	
İleri	İleri'ye bir kez basın	▶▶
Hızlı ileri	İleri'ye basın ve basılı tutun	▶▶▶
Geri	Geri'ye bir kez basın	◀◀
Hızlı geri	Geri'ye basın ve basılı tutun	◀◀◀
Ses -	"-" düğmesine basın ve basılı tutun	🔊 10
Ses +	"+" düğmesine basın ve basılı tutun	🔊 10

Kapat

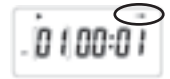
Çal / Duraklat tuşuna 3 saniye basın, LCD ekrana aşağıda görüldüğü gibi "OFF" mesajı gelir. Kapatma işlemi böylece tamamlanır.

"OFF" mesajını gösterir.



Dikkat:

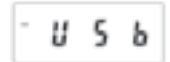
Pil zayıf: Pil zayıfladığında LCD ekranın sağ üst köşesinde bir uyarı simgesi görünür.



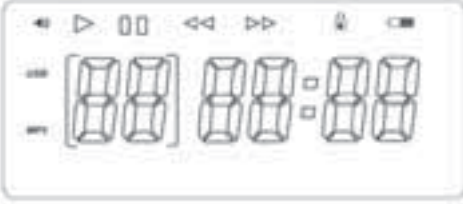
USB modu:

"USB moduna" girmek için: USB girişini bilgisayarın USB soketine takın, LCD ekranda "USB" mesajı görünür ve PC bağlantısı başlar. "Bilgisayarım" klasöründe mobil disk simgesi görünür.

"USB" mesajını gösterir.



LCD ekran:



Notlar:

1. Lütfen önce flash kartı takın. Cihaz açıldıktan sonra bellek kartını otomatik olarak algılar. Bir hata durumunda LCD ekranda ("---") mesajı görünür. Bu durumda bellek kartının takılı veya kırık olup olmadığını ve/veya bellek kartı üzerinde mp3 dosyaları bulunup bulunmadığını kontrol edin.
2. Yukarıda belirtilen durum oluştuğunda, MP3 çalar 30 saniye sonra kendiliğinden kapanır.
3. Pil zayıfladığında (pilin voltajı 1,2V'nin altına düştüğünde) MP3 çalar kapanır. Yeni pil takınız.
4. Cihaz normal olarak veya pil zayıfladığından kapanırken, mevcut müzik dosyası listesi ve ses ayarı seviyesi otomatik olarak kaydedilir.
5. "Tut" tuşuna basıldığında, Çal/Duraklat tuşu da dahil, tüm tuşlar kilitletir.

"Tuş kilitli" simgesini gösterir.

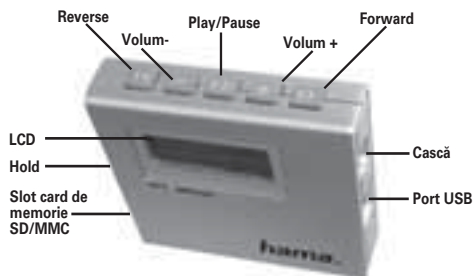


6. Bellek kartını çıkartmadan önce cihazı kapatınız.
7. USB kablosunu çıkartmadan önce dosya aktarımının tamamlandığından emin olunuz.
8. Doğru tip pil kullandığınızdan emin olunuz.
9. MP3 çalar açılmıyorsa, lütfen pili kontrol ediniz.
10. Elektrostatik boşalma MP3 çaların hatalı çalışmasına sebep olabilir. Bu sebepten pilin veya USB kablosunun tekrar takılması gerekebilir.

RO Ghid de utilizare

Caracteristici:

- Compatibil cu tipurile de fișier FAT 12/16/32.
- MP3 Player (MPEG 1 Layer 3).
- O singură baterie AAA.
- Suportă un card cu o memorie SD/MMC de până la 2 GByte.



Instrucțiuni referitoare la funcții și operare:

Pornirea aparatului și funcția Play

Apăsați butonul Play /Pause pentru 3 secunde. Întâi ecranul LCD va afișa cu intermitențe mesajul "HELLO", iar apoi va afișa mesajul "SCAN" așa cum este descris mai jos. Procesul de pornire este terminat după ce toate mesajele dispar de pe ecran, iar muzica va porni automat după inițializarea modului de redare al muzicii.

Arară mesajul "HELLO".



Reprezintă mesajul "SCAN".



Modul de redare al muzicii deja inițializat și redarea automată a muzicii (pornire reușită).



Play and Pause

Apăsați alternativ butonul "Play" și "Pause"

Operațiunile MP3 player-ului

Funcția	Operarea butoanelor	Status indicator
Redare	Apăsați o singură dată butonul Play	▶
Pause	Apăsați o singură dată butonul Pause	
Forward	Apăsați o singură dată butonul Forward	▶▶
Flash Forward	Apăsați și mențineți apăsat butonul Forward	▶▶▶▶
Reverse	Apăsați o singură dată butonul Reverse	◀◀
Flash Reverse	Apăsați și mențineți apăsat butonul Reverse	◀◀◀◀
Volume-	Apăsați și mențineți apăsat butonul „-“	🔊 10
Volume+	Apăsați și mențineți apăsat butonul „+“	🔊 10

Oprirea

Apăsați butonul Play /Pause pentru 3 secunde, ecranul LCD va afișa mesajul "OFF" așa cum s-a arătat mai jos. Procesul de oprire este terminat din acest moment.

Afișează mesajul "OFF".



Atenție:

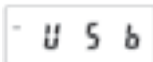
Baterie descărcată: în cazul în care bateria este descărcată, apare icona de avertizare în colțul din dreapta sus al ecranului LCD.



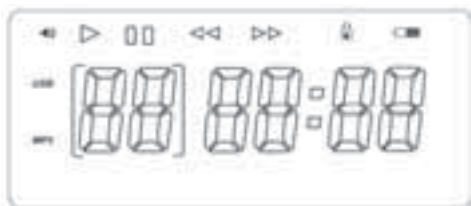
Mod USB:

Pentru a inițializa "USB mode": introduceți portul USB în mufa PC, ecranul LCD arată mesajul "USB" și și se stabilește conexiunea cu PC-ul. Icoana cu discul mobil va apărea în fișierul "My Computer".

Afișează mesajul "USB".



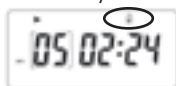
Ecran LCD:



Note:

1. Întâi introduceți cardul de memorie flash. După pornire, player-ul va detecta în mod automat cardul de memorie. În cazul în care se identifică vreo excepție, pe ecranul LCD va apărea mesajul ("-- -- --"). Apoi trebuie să verificați dacă nu ați introdus cardul de memorie sau dacă acesta este rupt și/sau nu există fișiere mp3 pe acesta.
2. Player-ul se va opri automat după 30 de secunde în cazul în care s-a identificat vreo excepție, așa cum s-a precizat mai sus.
3. Player-ul se va opri în condițiile în care bateria este descărcată (voltajul bateriei este indicat mai jos, 1.2V). Vă rugăm să schimbați bateriile.
4. Sistemul va memora lista curentă cu fișiere cu muzică precum și statusul volumului în timpul unei opriri normale sau în cazul unei opriri cauzate de descărcarea bateriei.
5. După apăsarea tastei "**Hold**", toate tastele funcționale vor fi anulate, inclusiv tasta Play/Pause.

Reprezintă icoana "**Lock key**".



6. Opriti aparatul înainte de a extrage cardul de memorie.
7. Asigurați-vă ca transferul fișierelor a luat sfârșit înainte de extragerea cablului USB.
8. Asigurați-vă că bateriile utilizate sunt corespunzătoare.
9. Verificați bateriile în cazul în care player-ul nu poate fi pornit.
10. Descărcarea electrostatică poate cauza defectarea aparatului. Din acest motiv se impune reintroduce re a bateriilor sau a cablului USB.

Характеристики:

- підтримка файлової системи FAT 12/16/32;
- MP3-програвач (MPEG-1 Layer 3);
- один акумулятор ААА;
- підтримка карти пам'яті SD/MMC місткістю до 2 Гбайт.



Функції та інструкції з використання:

Увімкнення та відтворення

Натисніть кнопку "Відтворення/Пауза" й утримуйте її протягом 3 секунд. Спочатку на дисплеї замиготить повідомлення "HELLO" ("ПРИВІТ"), після чого з'явиться повідомлення "SCAN" ("СКАНУВАННЯ"), як показано нижче. Програвач буде увімкнено після зникнення всіх повідомлень. Відтворення розпочнеться автоматично, якщо перейти в режим відтворення.

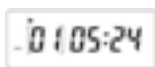
Відображення повідомлення „HELLO” („ПРИВІТ”).



Відображення повідомлення „SCAN” („Сканування”).



Перехід у режим відтворення вже виконано, музика відтворюється автоматично (програвач увімкнено).



Відтворення та призупинення

Натисніть кнопку "Відтворення" або "Пауза"

Операції, виконувані на MP3-програвачі

Функція	Операції із кнопками	Індикатор стану
Відтворення	Натисніть кнопку „Відтворення”	▶
Пауза	Натисніть кнопку „Пауза”	⏸
Вперед	Натисніть кнопку „Вперед”	▶▶
Миттєво вперед	Натисніть й утримуйте кнопку „Вперед”	▶▶▶
Назад	Натисніть кнопку „Назад”	◀◀
Миттєво назад	Натисніть й утримуйте кнопку „Назад”	◀◀◀
Гучність -	Натисніть й утримуйте кнопку „-”	🔊 10
Гучність +	Натисніть й утримуйте кнопку „+”	🔊 10

Вимкнення

Натисніть кнопку "Відтворення/Пауза" й утримуйте її протягом 3 секунд, на дисплеї з'явиться повідомлення "OFF" ("ВИМКНЕННЯ"), як показано нижче. У цей момент програвач вимкнено.

Відображення повідомлення „OFF” („ВИМКНЕННЯ”).



Увага!

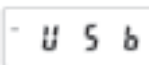
Низький заряд акумулятора: у разі низького заряду акумулятора у верхньому правому куті дисплея відображається попередження.



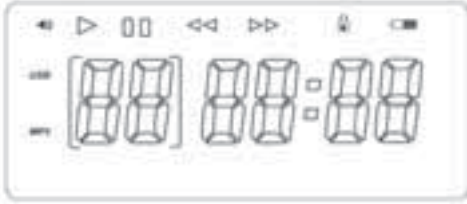
USB-режим

Щоб перейти в **USB-режим**: під'єднайте USB-порт до USB-сокета комп'ютера, на дисплеї з'явиться повідомлення „USB“ і буде встановлено зв'язок із комп'ютером. У папці „Комп'ютер“ з'явиться піктограма знімного диску.

Відображення повідомлення „USB”.



РК-дисплей:

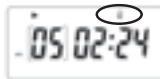


Примітки

1. Спочатку вставте флеш-карту. Після ввімкнення програвач автоматично виявить карту пам'яті. У разі виняткової ситуації на дисплеї з'явиться повідомлення "-----". Тоді слід перевірити, що карту пам'яті справді вставлено, її не пошкоджено, на ній наявні mp3-файли.
2. У разі виникнення описаної вище виняткової ситуації програвач буде автоматично вимкнено протягом 30 секунд.
3. Програвач буде вимкнено в разі низького заряду акумулятора (якщо напруга акумулятора менше 1,2В). Вставте заряджений акумулятор.
4. Поточний список музичних файлів і настройки гучності зберігаються автоматично в разі звичайного вимкнення програвача або вимкнення через низький заряд акумулятора.
5. Якщо натиснути кнопку **"Утримання"**, усі функціональні кнопки, включно із кнопкою **"Відтворення/Пауза"**, буде заблоковано.

Відображення піктограми

„Lock key” („Кнопка блокування”).

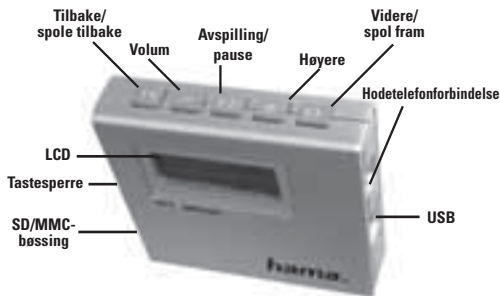


6. Перш ніж виймати карту пам'яті, вимкніть програвач.
7. Перш ніж від'єднати USB-кабель, перевірте, чи повністю завершено перенесення файлів.
8. Переконайтеся, що використовується акумулятор належного типу.
9. Якщо не вдалося ввімкнути програвач, перевірте акумулятор.
10. Електростатичний розряд може спричинити неполадку програвача. Тому, можливо, знадобиться повторно вставити акумулятор або під'єднати USB-кабель.

N Bruksanvisning

Effektkjennetegn:

- Støtter filformatene FAT 12/16/32
- MP3-spiller (MPEG 1 layer 3)
- Enkeltbatteri (AAA)
- Støtter SD/MMC-minnekort med inntil 2 GB



Funksjonene til MP3-spilleren

Tast	Betjening	Statusangivelse
Avspilling	Trykk en gang på tasten „Avspilling/pause“	▶
Pause	Trykk en gang på tasten „Avspilling/pause“	
Videre	Trykk en gang på tasten „Videre/spol fram“	▶▶
Spol fram	Hold tasten „Videre/spol fram“ trykket	▶▶▶
Tilbake	Trykk en gang på tasten „Tilbake/spol tilbake“	◀◀
Spol tilbake	Hold tasten „Tilbake/spol tilbake“ trykket	◀◀◀
Lavere	Hold tasten „-“ trykket	◀ 10
Høyere	Hold tasten „+“ trykket	10 ▶

Funksjonsoversikt og bruksanvisning

Innkopling og avspilling

Hold tasten „Avspilling/pause“ trykket i tre sekunder. Deretter vises meldingene „HELLO“ og „SCAN“ etter hverandre på LCD-displayet (se nedenfor). Innkoplingsforløpet er avsluttet når alle meldingene ble vist. Ved skifte til avspillingsmodus starter musikkavspillingen automatisk.

Meldingen „HELLO“ vises



Meldingen „SCAN“ vises



Skifte til musikkavspillingsmodus og automatisk musikkavspilling (innkoplingsforløp vellykket)



Avspilling og pause

For å starte eller stoppe avspillingen trykker du på tasten „Avspilling/pause“.

Slå av

Hold tasten „Avspilling/pause“ trykket i tre sekunder, helt til meldingen „OFF“ vises i LCD-displayet. Utkoplingsforløpet er dermed avsluttet.

Meldingen „OFF“ vises



Batteritilstand:

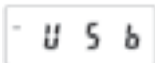
Lavt batterinivå: Ved for lavt batterinivå vises et varselsymbol opppe til høyre i LCD-displayet.



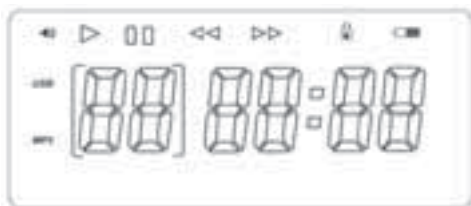
USB-modus:

Slik skifter du til „USB-modus“: Opprett en forbindelse mellom USB-porten til spilleren og USB-porten til computeren. Forbindelsen er opprettet når meldingen „USB“ vises i LCD-displayet. Under „Min PC“ vises i tillegg et symbol for vekseldatabæreren.

Meldingen „USB“ vises



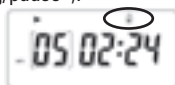
LCD-display



Henvisninger:

1. Sett først Flash-kortet i apparatet. Etter innkopling gjenkjenner spilleren minnekortet automatisk. Hvis kortet ikke gjenkjennes, så vises meldingen „--- --“ i LCD-displayet. I dette tilfellet må du se til at kortet er satt riktig inn og er uskadet, og at det finnes MP3-filer på minnekortet.
2. Hvis det finnes en kortfeil, så slår spilleren seg av automatisk etter 30 sekunder.
3. Spilleren koples ut automatisk ved for lavt batterini nivå (batterispennning mindre enn 1,2 V). I dette tilfellet må en sette inn et nytt batteri i spilleren.
4. Ved manuell eller automatisk (f.eks. ved for lavt batterinivå) utkopling av spilleren lagres den aktuelle avspillingslisten og volumet automatisk.
5. Etter aktivering av tastesperren deaktiveres alle funksjonstaster (inkl. „Avspilling/pause“).

Symbol „**Tastesperre**“ vises



6. Slå spilleren av før du fjerner minnekortet.
7. Før du skiller USB-forbindelsen, må du alltid se til at den momentane dataoverføringen er helt avsluttet.
8. Bruk kun batterityper som er tiltenkt spilleren.
9. Hvis spilleren ikke lar seg slå på, så må du kontrollere batteriet.
10. Elektrostatisk utladninger kan forårsake feilfunksjoner på spilleren. I slike tilfeller må en muligens legge inn batteriet på nytt eller opprette en ny USB-forbindelse.

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an die dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tezamen met het huishoudelijk afval. Verzuimen zij wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Doort te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innetas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtaisista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkiytöllä, materiaalien uudelleenkiytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkiytötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojeluun.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.
Użytkownik zobowiązany jest, niepotrzebne lub zniszczone urządzenia elektryczne odnieść do punktu zbiórki lub do sprzedawcy.
Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju.
Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.
Segregując śmieci pomagasz chronić środowisko naturalne.

H Könyezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni.
Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére.
A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak.
A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vzhazovat do domácího odpadu.
Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených.
Recyklaci nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku.
Recykláciou, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα ακούπια. Ο καταναλωτής υποχρεούται δια νόμου να επιστρέφει τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους πίσω στα ειδικά προβλεπόμενα σημεία συγκέντρωσης ή στα καταστήματα αγοράς. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των παλιών συσκευών συμμετέχετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντος μας. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

RUS Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/ЕU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU normal esasal uygulama için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlar usual çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alımlardan yerine geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet



Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningssystem gælder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortkaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren. Enkeltheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning.
Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser.
Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Efter implementering av EU-direktivet 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:
Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.
Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsett for dette formål eller til utslagssteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene.
Ved resirkulering, gjenbruk av materialet eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!

(D) Hinweis!

Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

(GB) Note!

This is an apparatus of the class A. This apparatus may cause radio interferences in the living area; in this case, the operator can be demanded to take appropriate measures.

(F) Remarque !

C'est un dispositif de la classe A. Ce dispositif peut causer des interférences radiophoniques dans la zone résidentielle ; dans ce cas, on peut demander à l'utilisateur de prendre des mesures appropriées.

(E) Nota:

Éste es un aparato de la clase A. Este aparato puede ser causa de interferencias en zonas habitadas; en este caso, se puede exigir al usuario la toma de medidas adecuadas.

(I) Avvertenza!

Questo è un dispositivo di classe A che può causare disturbi radio nelle zone residenziali; in questo caso l'utente può richiedere di prendere particolari provvedimenti.

(NL) Attentie!

Dit is een klasse-A-inrichting. Deze inrichting kan in een woonomgeving radiostoringen veroorzaken; in dat geval kan er van de aanbieder verlangd worden dat hij passende maatregelen treft.

(DK) Bemærk!

Dette er et klasse A anlæg. Anlægget kan forårsage radioforstyrrelser i boligområder; i det tilfælde kan det forlanges af brugeren, at han gennemfører passende forholdsregler.

(PL) Uwaga!

Urządzenie jest urządzeniem klasy A. Urządzenie może powodować zakłócenia przesyłu fal w mieszkaniu. W tym wypadku użytkownik powinien przedsięwziąć stosowne środki!

(H) Egyéb tudnivaló!

Ez az eszköz A-osztályú berendezés. A készülék a lakókörnyezetben bizonyos mértékű rádió-zavarjelre érzékeny lehet; Ebben az esetben, a hosszabb idejű üzemeltethetőség érdekében, célszerű a zavarforrást megszüntetni vagy eltávolítani.

(CZ) Upozornění!

Zařízení třídy A. Zařízení může způsobit v obytných zónách poruchy ve vysílání; v tomto případě může poskytovatel radiokomunikačních služeb požadovat, aby byla provedena přiměřená opatření.

(SK) Upozornenie!

Zariadenie triedy A. Zariadenie môže spôsobiť v obytných zónach poruchy vo vysielaní; v tomto prípade môže poskytovateľ rádiokomunikačných služieb požadovať, aby boli prevedené primerané opatrenia.

